

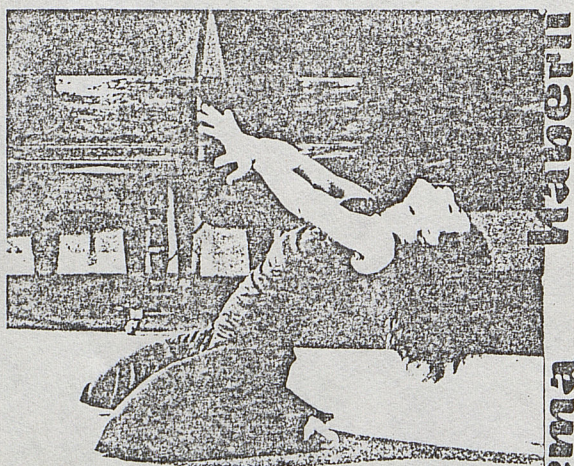
# espacio.

Casa de Uruguay. Francia

EE -  
BRE  
77



REPORTAJE



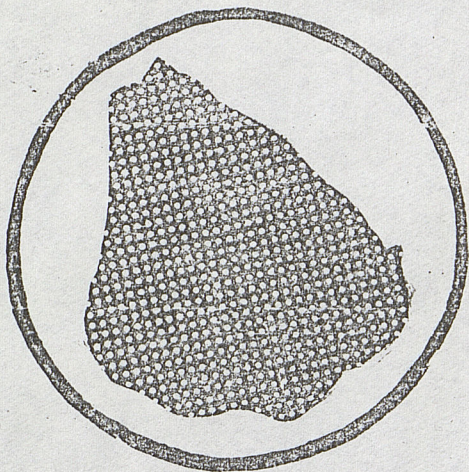
numen vilarriño

NUESTRO  
TRABAJO  
EN  
FRANCIA

En este nuevo instrumento de organización de Casa del Uruguay, esperamos recoger la diversidad del complejo proceso de nuestra colonia. Diversidad que engendra una unidad real en la actividad global de los uruguayos en Francia. Unidad a expresar en un espacio, que recoja la realidad actual del Uruguay, las iniciativas que surgen de nuestra actividad en el exterior y los problemas a resolver en la síntesis de estos dos aspectos indisolubles del proceso de nuestro pueblo. Un espacio que impulsa Casa del Uruguay para la unidad del pueblo fuera de la patria.

40 P 10101

# DE URUGUAY



Año 1972.

En una escuela de Montevideo una maestra propone a sus alumnos una composición con tema libre...

El escolar J.A.C., de diez años, pone un título: "Relato", y debajo escribe textualmente lo que sigue:

"Eran las cuatro de la mañana.

Golpes violentos sacudieron la puerta:

Las Fuerzas Conjuntas!

Se abrió la puerta y media docena de soldados irrumpieron en la habitación.

Acudí a mi recuerdo un episodio que vi en la tele: La vida de Ana Franck.

Por un momento pasé del estupor al miedo, al desconcierto. Los soldados, sus fusiles, su tarea de inspeccionar libros y papeles, sus preguntas, todo eso que había oído mencionar y que ahora me estaba pasando.

Fueron no sé si unos minutos, o una hora, pero quedarán en mi recuerdo."

J.A.C.

El planteo de interrogantes, reflexiones, análisis, con un objetivo de diálogo y polémica ideológica, nos parece fundamental como elemento dinámico de la colonia.

Esta sección es un espacio libre y abierto tanto a los compañeros como a los diferentes sectores y grupos políticos en esta tarea unitaria de la colonia frente a la realidad del exilio y a la dictadura.

## TRIBUNA LIBRE

# EDITORIAL

se puede ... y se debe ...  
ya mismo !!!

Si se puede o no hacer una Casa del Uruguay está probado en este año por la afirmativa. Si el esfuerzo de pocos (aunque rendidores cros.) pudo movilizar la gente para hacer la fiesta de CEFRAL, si antes un puñado de cros. pudo llamar la atención a decenas de compatriotas para discutir la línea a llevar adelante, si se juntaron alrededor de 7.000 francos, si se pudieron sacar algunas publicaciones, conseguir locales temporarios, si, etc., etc., no es solamente porque un grupito quiera llevarlo adelante sino porque hay un medio receptivo.

Clare que hay resistencias a vencer. Porqué no tenemos apoyo masivo? Dejando de lado que es lógico que haya gente -poca- dispuesta a sacrificarse para llevar las tareas adelante, y otra gente solo esté dispuesta a disfrutar la "Casa" -y eso nos parece normal-; hay también otras razones. Algunos temen un proyecto político atrás, del cual participando serían "usados" por un grupo. Quienes conozcan la "Casa" de cerca, y vean que peso tienen las opiniones de cada uno y de todos, verían que no es así. Hay quienes ven un mecanismo de crear un "contracomité". Tampoco eso es cierto porque la "Casa", que cada vez tiene más definiciones, cuenta con otro campo de acción. En fin, quizás lo determinante es que la "Casa" realmente pertenece a todos los que estén dispuestos a integrarla, y es entre todos que precisará aún más su perfil.

Pero, aún siendo posible, es NECESARIA?

Aquí la respuesta es tan firme como la anterior. Es indispensable. Somos varios centenares, o quizás más. Somos una minoría nacional en Francia, caracterizada por ser una minoría bastante activa en lo intelectual, que cuenta con valiosos artistas, con hombres y mujeres representativos de nuestro país, con gente que ha vivido momentos importantes de nuestra

historia actual. Es una minoría que tiene cosas para decir y necesita un espacio y los medios para ello. Además, es una obligación moral que nos ayudemos entre nosotros, los que llegaron antes a los recién llegados, los que pueden a los que no pueden. Además, como extranjeros, tenemos nuestros intereses a defender en el desarrollo de Francia, debemos poder pasarnos rápido las informaciones útiles, poder reaccionar todos juntos a una agresión, poder actuar juntos para defendernos todos. Tenemos una herencia social y cultural a continuar, tenemos un futuro político a comprender (no a imponer, pero porqué no a estudiar?). Si no lo hacemos nosotros nadie lo puede hacer por nosotros. Es un espacio que nos pertenece.

Y APRENDIMOS a conocernos entre nosotros. Sabemos que hay que discutir las cosas entre todos, pero sabemos también que a veces somos imbancales discutiendo. Sabemos que tenemos que dar hechos concretos. Sabemos que nuestra propaganda es nuestra acción fraternal y solidaria, que nuestra línea sale de la discusión sí, pero también de la sensibilidad para saber que se necesita como colonia, avanzando sin atropellar, escuchando a todos. Porque tenemos que DAR más, y exigir menos, creemos que nuestras energías deben volcarse en concretar el LOCAL, ya que con él tendremos un espacio material para todos, una existencia fuera de nuestras cabezas, algo que podemos dar para que en la marcha se vaya perfilando aún más si es necesario. Una tarea concreta como alquilarle, ponerlo en funcionamiento y mantenerlo es un motor capaz de nuclear gente, de fortalecer la "Casa", de demostrar que podemos seguir marchando adelante.

y

podemos hacerlo!

## gauchadas

Por una circular de aplicación del Ministerio del Trabajo del año próximo-pasado, los cres. refugiados políticos que han residido en Francia durante tres años, tienen derecho a la Carta de Trabajo "C", válida para todas las profesiones, durante un periodo de 10 años. Por otra circular del mismo ministerio, aquellos refugiados políticos que arriban a Francia en estos momentos, tienen derecho a una autorización provisoria de trabajo por 6 meses.

Siendo estos derechos de reciente data, y muchas veces desconocidos de los funcionarios administrativos, es conveniente ponerse en contacto para respaldar la gestión con una asistente social, sea esta del SSAE, la mairie u otros organismos específicamente destinados a la asistencia de los refugiados (Cimade, France Terre d'Asile, etc.). En todo caso, es bueno presentarse ante los funcionarios con los datos legales correspondientes, que adjuntamos:

Délivrance de plein droit de la Carte "C":

Article R 341-7 du nouveau code du Travail. Délivrance de plein droit et sur simple demande (alinéa N° 5).

Décret du 21 novembre 1975, Circulaire d'Application N° 2-76, du 24-2-76.

Autorisation provisoire de travail:

Circulaire du 24 août 76. Ministère du Travail (signé par M. Fournier), Direction de la Population et de l'émigration, Service de l'immigration, Mission 5. (CP-GS 115 M5-NO-8-33).

De acuerdo a las informaciones con que contamos, el trámite por la Carta "C" se hace en la Prefectura y por la Autorización provisoria de trabajo en la "Agencia por el Empleo". Cabe la posibilidad de que el trámite varíe de uno a otro organismo de acuerdo a las diferentes zonas.

## finanzas

Anuncia campana financiera, actualizando cotizaciones a partir del 1° de enero como forma de facilitar, a los compañeros que se han atrasado, una formula de pago accesible. Ponemos énfasis en destacar la necesidad de asumir un compromiso formal, en cuanto a cifras y cumplimiento en cotizaciones. Unica forma de poder elaborar un presupuesto al que se de cumplimiento.

El objetivo del local es ya una realidad que posibilitara la puesta en marcha de ininidad de proyectos. Es con tu esfuerzo y tu aporte, compañero, que todo esto saldra adelante.

Destacamos, además, que finanzas es una comision en la que hacen falta compañeros dispuestos a llevar adelante esta tarea.

Por pagos, los cheques deben dirigirse a:

Luís ALMANDOZ - II, rue Poussin  
75016 - PARIS

Beatriz AMEAL - 12, Av. de Bourgogne  
91300 - MASSY

Angélica ACOSTA - 18, Av. des Chardons  
94800 - VILLEJUIF

## local

A casi 1 año en que la iniciativa de la formación de la Casa vio la luz por primera vez, la Casa tiene su rancho.

Tenemos el gusto de informar a los compañeros que el local es una realidad.

Un logro fundamental que corona toda una serie de búsquedas y esfuerzo; tarea en la que participaron de múltiples maneras numerosos compañeros.

Este hecho señala un salto cualitativo en la construcción y desarrollo de la Casa.

Hacemos un llamado a los compañeros voluntarios para jornadas de limpieza y arreglo del local.

Deseamos al compañero Eduardo un rápido restablecimiento, y ponemos énfasis en resaltar que durante su estadía en Francia dedicó incansablemente una intensa actividad por la Casa y particularmente por la obtención del local.

2 rue d'Arcueil - 2° étage  
"Ecole Nouvelle"  
Arcueil 76 (Casa del Uruguay)  
75014 PARIS

Solicitamos la colaboración de los compañeros para el amueblamiento del local. Toda donación de material será bienvenida.

El sábado 26 de febrero la Casa festejará su primer aniversario. Una actividad al respecto se está proyectando.



... EL MAYOR  
EMPUJE PARA NUESTRO  
TRABAJO ESTA DADO  
POR EL PROFUNDO  
REPUDIO QUE SENTIMOS  
HACIA LA DICTADURA  
EN NUESTRO PAIS.

"Espacio".- Como pueden definir Uds. su actividad, su trabajo como artistas?

Numen Vilariño.- En primer lugar nos consideramos trabajadores. No aceptamos el criterio divista; para nosotros el trabajo nada tiene que ver con el artista que es divo, el artista que se muestra, el artista que se luce. Siempre ofrecemos nuestro trabajo, desde luego artístico, con otras convicciones y otras raíces. Nuestros espectáculos pueden mejorarse en muchos aspectos, puede buscarse mayor perfección y claridad, pero siempre en aras de expresar algo que requiere trabajo y conciencia. Los conceptos, las ideas puestas en juego, todo aquello que conforma el espectáculo como totalidad, está empujado por una actitud que, indudablemente, muestra una posición; es decir, que nuestro espectáculo sea un hecho más y no un adorno. Como base de todo esto y en esta nueva etapa, como en las últimas décadas en Uruguay, el mayor empuje para nuestro trabajo está dado por el profundo repudio que sentimos hacia la dictadura en nuestro país.

Ema Haberli.- Desde luego no hay vuelta atrás. Basándonos en ese repudio, es válida una situación que se produjo en el Festival de Avignon: una persona entendida en danza, me preguntó si en Francia yo bailaría como en Uruguay, o si me expresaría en otra forma. Mi respuesta fue inmediata: acá soy tan uruguaya como en el Uruguay y toda la formación, todo lo que como lenguaje hay en el arte y que yo pueda realizar en la danza va a ser lo mismo en Francia o en cualquier otra parte del mundo, ya que tenemos un mensaje que puede proyectarse; pero, como ya dije, sin vuelta atrás.

N. V.- Es indudable que todo ese proceso generado en Uruguay no puede tener fin acá; no se transplanta a Francia, sino que se ubica y se sufre de acuerdo a un criterio artístico y de comunicación fundamentado en nuestras vivencias allá y nuestras convicciones para siempre.

"Espacio".- En el Uruguay, que actividad artística realizaban?

N.V.- Cubrimos una etapa de 17 años sosteniendo por igual -a pesar del régimen- nuestras actuaciones y la actividad docente en lo que nos corresponde. Y prefiero remitirme a esta actividad realizada en un principio en nuestro "Instituto Ersilia Tipo" y que luego se convirtiera en "Centro de Arte", donde siempre dimos cauce a todo el que quisiera hacer algo, dando becas no subvencionadas, es decir dando clases gratuitas; a veces hasta un 65% de las clases eran becas. Fueron 17 años sin pausa. Los últimos años nos obligaban a un trabajo diario de 12 horas, para cubrir las clases, la formación de grupos escénicos a nivel adolescente y adulto. Ah! y el trabajo con los niños: cuantas esperanzas allá y que rara frustración hoy...! En algún momento nuestro Centro tuvo hasta 18 profesores en diferentes tipos de danza e instrumentos; cursos escénicos, de ritmo, expresión corporal, etc., etc... Siempre una exposición, un espectáculo; siempre algo a nivel interno... Por razones obvias los profesores se redujeron a un número mínimo posible, pero pudo subsistir el Centro como institución. Aun así, dentro de las coordenadas de la situación, se produjo el milagro fruto de la convicción: se dió el máximo. Se logró el mantenimiento de un espectáculo más de 2 años (como el caso de Polidoro, que dió, además la posibilidad de dialogar con el público después de cada representación) y para temor de algunos ya era incontrolable la imposición de nuestro Centro como escuela diferente a lo existente en Montevideo. Es decir que se había impuesto una apertura en cuanto a la concepción cultural respecto al trabajo en música y danza. Eso es lo que se puede sintetizar de nuestros 17 años de proceso lento y sordo y callado y sufrido y sin ayuda y sin apoyo de ningún lado. Todo lo contrario; y aun sin comprensión...a veces.

"Espacio".- Todo este constante bata-

llar transmite una formación artística que, por supuesto, se traduce en un mensaje cuyo resultado más próximo lo vemos en "Uruguay Ici".

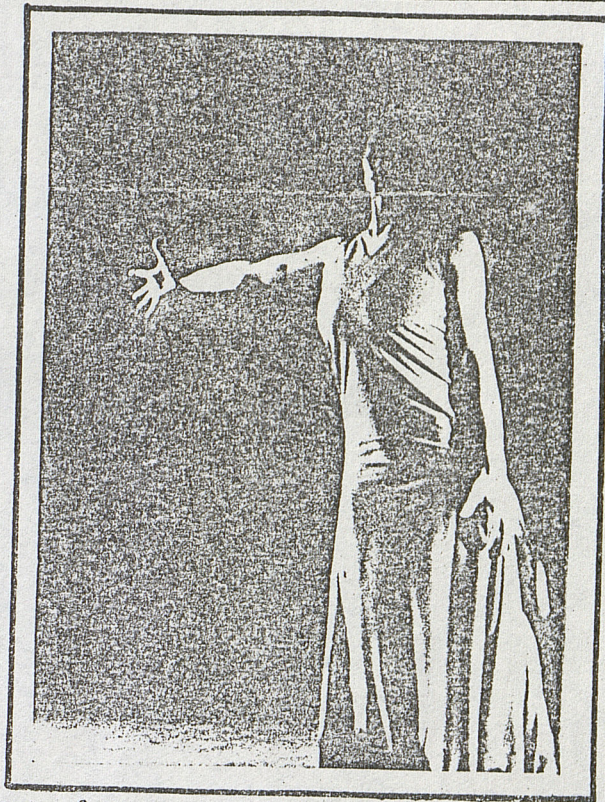
**N.V.-** Sí. En "Uruguay Ici" está el eje o la tónica de siempre. Como artistas por separado o como dúo hay algo que puede importar: la proyección de la enseñanza de la música y de la danza sobre una base absolutamente independiente y sobre todo creativa, así como los espectáculos que allá no era permitido presentarlos por su temática, acá en Europa está centrada en lo que hacemos en "Uruguay Ici".

**E.H.-** Es duro pero seguimos. Yo trabajando diariamente mi cuerpo como instrumento; Numen con su piano, sus partituras.

Siempre sensibilizando los medios para expresar nuestro compromiso. El trabajo conjunto para hacer las coreografías, por ejemplo, la elección de temas, la creación, la lucha de seguir siendo coherentes con nuestros principios, nos condujo al montaje de "Souffrance" que cierra el espectáculo "Uruguay Ici" y es, sin lugar a dudas, el resultado de todo lo pasado y un paso hacia lo que vendrá...

**"Espacio".-** A propósito de la actuación de Uds. en la Biblioteca de Massy, la gente quedó emocionada y me refiero a los uruguayos que estábamos allí. Varios compañeros manifestaron la necesidad de volver a ver el espectáculo -ya que había muchos de nosotros que los veíamos a Uds. por primera vez-. Ver de nuevo el espectáculo, sobre todo, en lo que tiene relación fundamental con "Souffrance", como cosa totalmente nueva. Sentimos necesidad de hacer un proceso para recibir algo nuevo.

**N.V.-** Al público francés le pasó lo mismo; resultó algo nuevo. Tanto la plástica del vestuario, como la música y la

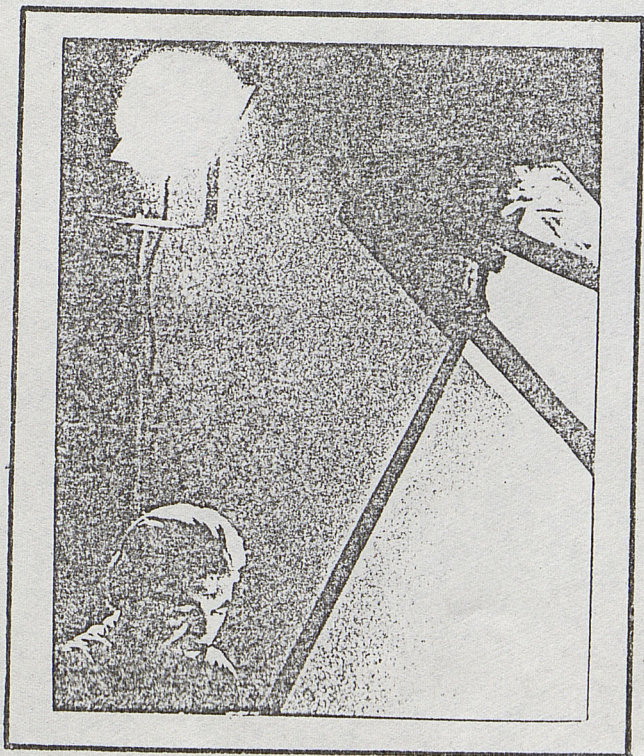


danza, fueron apreciados por especialistas en cada rubro. Nos asombró las lágrimas de muchos de ellos... Desde luego cuando hacemos algo estamos plenamente convencidos; no largamos al público nada improvisado. Pero tanto Ema como yo tenemos, por suerte, siempre, la duda de como llegar un poco más allá para explicarnos, para expresarnos. Aprovecho para decirles que esa duda forma ya parte de nuestro convencimiento; es la forma de no esquematizar nuestro sentir creativo y militante.

**E.H.-** Desde ese punto de vista, "Souffrance" -que puede ser importante para los uruguayos, los latinoamericanos y todos aquellos que sufren la misma instancia, que lo hayan visto en Massy o lo verán en el futuro- es un trabajo que impulsa nuestro sentido del "sufrimiento" a un nivel universal.

**"Espacio".-** Uds. están planteando una cosa muy importante y que es como se puede aprovechar todo lo que se trae del Uruguay, para explicarse aquí en un lenguaje que sea comprendido. Creo que encontrar eso para la mayoría de los uruguayos es una especie de drama cotidiano, no solamente a nivel de artistas sino a nivel de todo uruguayo que trabaja aquí no importa en que lugar.

**N.V.-** Sí. Del uruguayo y de los latinoamericanos que viven en el exilio. Creo de todas formas que las circunstancias, estando acá, nos deben obligar a ver más claro; establecer la diferencia de las mínimas condiciones del exilio en relación a la represión latinoamericana. Pienso que, no para alentar a nadie sino por ser realista, acá no estamos privados, ni atados, ni presos y que unidos podemos expresarnos como seres humanos. Esto puede ser la base de pasar por alto o de no crear, ni que nos creen, esa especie de drama cotidiano.



caracas. rom  
enos aires.  
barcelona. s  
lyon. gotem  
a habana. p  
nancy. bruxe  
argel. madri

# el otro exodo



**GLEY EYHERABIDE**

El artículo que hoy aparece en esta sección de " El éxodo ", ha sido tomado del semanario " Marcha " de fecha agosto de 1973. Lo publicamos pensando que es un interesante material que puede contribuir al estudio de la dura realidad del exilio y la emigración que vive nuestro pueblo desde hace años.

Largas, interminables colas recostadas contra las paredes del viejo Palacio Santos, donde está el Ministerio de Relaciones Exteriores. Hombres y mujeres jóvenes - muchas veces con sus pequeños hijos a su lado - aguardando desde las 4 de la madrugada para obtener número. Para que ? "Para conseguir el pasaporte para irnos." A donde ? "A cualquier sitio: a Australia, Estados Unidos, Canada, Espana..." El fin, la meta, el deseo es irse. Simplemente eso. Huir - ésa es la palabra - de un país, el Uruguay, que les ha negado la posibilidad de trabajo, de realización plena, de seguridad o tranquilidad o como quiera llamársele. Así, desde Junio de 1968 hasta Junio de 1973, han obtenido su pasaporte y han dejado el país 120.000 uruguayos, cuyas edades oscilan - en la mayoría de los casos - entre 20 y 40 años. Se estima que otro tanto - es decir, 120.000 más - se han ido simplemente con su cédula de identidad a Argentina (fundamentalmente), Brasil y Chile en los mismos cinco años : 1968 - 1973. Total : 240.000 uruguayos que han emigrado.

Un espeso muro de silencio rodea al Palacio Santos. En buen romance: no puede obtenerse ningún informe. Sin embargo, felizmente, y de "fuente insospechable" MARCHA obtuvo los escalofriantes datos de la emigración.

A 70 por día desde 1966

Coincidiendo - y no debe ser ninguna casualidad - con las primeras medidas de seguridad del gobierno del Señor Pacheco Areco y con la congelación de salarios de Junio de 1968, se eleva el índice - sostenido hasta hoy - del aluvión emigratorio. Desde mediados del 68 hasta Junio de 1973, han sacado su pasaporte un promedio de

70 uruguayos por día. Eso da un total de 350 pasaportes semanales ( cinco días hábiles ) y de 1.400 al mes ( veinte días hábiles ). Es decir, que, multiplicado por 12 meses, da un total anual de 16.800 pasaportes.

En cinco años son 84.000 pasaportes.

Pero ocurre que, como los que se van son en su enorme mayoría matrimonios jóvenes, con hijos menores de 15 años y basta que el padre o la madre obtengan sus pasaportes para poder acompañarlos ellos en el viaje, la suma de 84.000 emigrados aumenta, y aumenta bastante. Según estimaciones - que más adelante ofrecemos - efectuadas por el sociólogo Dr. Néstor Campiglia la cifra de emigrados vía Ministerio de Relaciones Exteriores oscila, en los últimos cinco años en los 120.000.

Los países elegidos, por orden de preferencias son : Estados Unidos, Australia, España, Canadá e Israel, país al cual los padres empezaron a enviar masivamente a sus hijos a estudiar en Tel Aviv u otras ciudades israelíes, desde comienzos de 1972.

Es tanta la emigración de uruguayos hacia determinados países, que, por ejemplo en estos momentos se está trabajando ya en Montevideo, en la elaboración de un diario para que los uruguayos radicados en Australia reciban regularmente, noticias de nuestro país. Y, en Nueva York se encarga ya en 1972 la instalación de una radio para los orientales afincados allá, que, en esa fecha, superaban los 15.000. Son datos; pero bastante significativos.

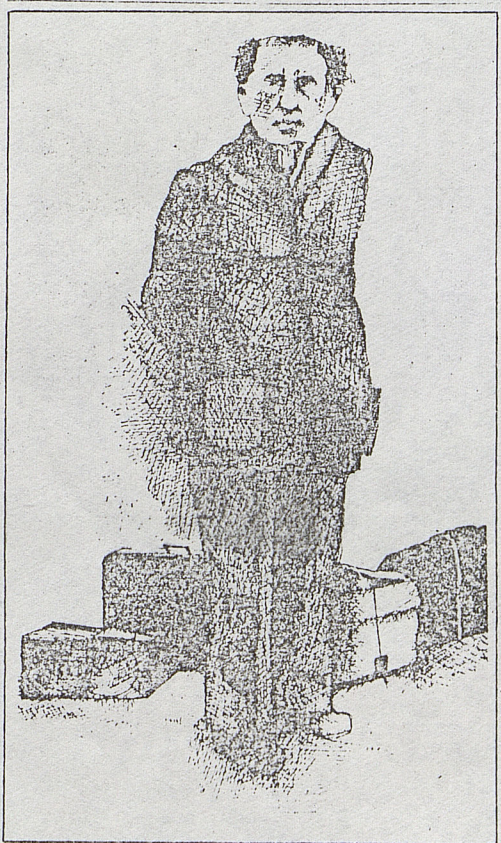
Cabría agregar, simplemente, en este capítulo que a partir del 27 de Junio de 1973 la expedición de pasaportes en Relaciones Exteriores saltó de 70 por día a 115.

A l u v i o n h a c i a A r g e n t i n a

Como se sabe, a Argentina, Brasil y Chile, un uruguayo puede viajar simplemente con la cédula de identidad. Es decir que es prácticamente imposible saber con exactitud la cantidad de compatriotas que se han ido a esos países en los últimos años.

Cantidad de uruguayos radicados en Buenos Aires, que ocupan allí puestos importantes en diarios, empresas comerciales, editoriales, fábricas, etc., han sido desbordados en los últimos tiempos por las solicitudes de trabajo de nuestros compatriotas. Al respecto, nos decía uno de esos uruguayos radicados allá, y que tiene un alto cargo en una empresa: "Mirá, es imponente. Los que tenemos algunas vinculaciones en Argentina y por lo tanto posibilidades de conseguirle algún trabajo a un compatriota, nos pasamos la mitad del día dedicados a nuestros trabajos específicos, y la otra mitad trabajando como si perteneciéramos a una Agencia de Colocaciones, con la diferencia, claro, que el trabajo lo hacemos gratis y con gusto".

Esto lleva a una pregunta obligada: cómo puede saberse la cantidad de uruguayos que se han ido a vivir a la Argentina? No puede saberse porque hay tres maneras de que un uruguayo viva en Argentina: 1°) Sacando el pasaporte, ya sea en nuestro país, antes de irse, o volviendo para obtenerlo (son los menos); 2°) Como la cédula sirve solamente por tres meses para permanecer en calidad de turista en el vecino país, miles de uruguayos vienen o a Colonia o a Montevideo o a Salto o a Paysandu, están sólo un día y eso les sirve para retornar y vivir tres meses más, legalmente, en Argentina. El procedimiento puede repetirse indefinidamente; 3°) Existen muchos miles de uruguayos que se han ido simplemente con la cédula al vecino país, no han vuelto nunca ni por un día - tal vez por problemas económicos; tal vez porque están lejos de los puertos para retornar al Uruguay, y viven, si se le puede llamar de algún modo, en "la clandestinidad", con respecto a las leyes argentinas.



#### Tenemos la misma población que en 1968

El doctor Campiglia, expresaba sobre este asombroso proceso de emigración masiva: "Yo tengo la cifra de 86.000 pasaportes sacados de 1968 a 1973; cifra aproximada, por supuesto. Aún partiendo de la base de que la mayoría de los que se van o son solteros o matrimonios sin hijos, igual he llegado a la conclusión de que se han ido alrededor de 37.000 niños con los pasaportes de sus padres. Eso aumenta la cantidad de emigrados con pasaporte a 123.000. Tomemos, sin embargo, 120.000 como cifra aproximada. Las estimaciones en cuanto a los que se han ido a Argentina no pueden ser exactas, pero por una cantidad de datos fragmentarios que poseemos, se puede calcular - con el margen de error consiguiente - que en cinco años han emigrado otros 120.000 uruguayos. Así se redondea un total - aproximado repito - de 240.000 compatriotas que se han ido en un lustro. Esta cifra es impresionante. Fíjese usted que de acuerdo con el censo de 1963, el Uruguay debía tener en 1966 una población de 2.748.000 habitantes. Si a la población estimada para 1973, que era de 2.992.000 personas, le restamos los 240.000 que se han ido, tenemos que en el momento habitan el país 2.752.000 individuos. Es decir, prácticamente la población estimada para 1966. La emigración se ha tragado el crecimiento de la población uruguaya de los últimos siete años".

#### Ya no nacerán acá

"Deberíamos agregar un dato más claro aún: el aumento previsto de la población uruguaya por año de 35.000 personas; en los últimos cinco años se han ido 48.000 por año; eso significa que hay 13.000 personas menos por año. Pero hay algo peor: como la mayoría de los matrimonios que han emigrado son jóvenes, los hijos de los uruguayos, ya no serán uruguayos, nacerán en otras tierras. Y acá, naturalmente, va a haber una disminución de la natalidad, en los próximos años, de varios miles de niños. Esto crea una cantidad de problemas más que es imposible analizar en una nota periodística, o entrevista, como ésta. Pero por lo menos, vale la pena esbozar algunos de esos problemas: como los que se van son en su enorme mayoría jóvenes de 20 a 40 años, la población envejecerá. No porque haya más viejos sino simplemente porque porcentualmente serán más en las estadísticas y en la vida social, económica y política del país. Y, naturalmente, se resentirá el aparato social y el sistema jubilatorio puesto que habrá menos que aporten y más a percibir. En fin, el panorama es francamente desolador para el país..."

Amargo éxodo. Y sin retorno. Los que se van se van del todo. Solo un cinco por ciento de los pasaportes solicitados en estos duros años, han sido para "turistas". Buena parte de los uruguayos jóvenes han decidido abandonar el país porque el país los ha abandonado a ellos.



# ESCRITO EN LA ESCUELA

Continuamos hoy, publicando los escritos hechos por niños uruguayos en diferentes escuelas y recopilados durante varios años por el maestro José María Firpo. La mayoría son fragmentos de redacciones, frases, párrafos o billetes pasados de mano en mano esquivando la mirada del maestro. Dos volúmenes de "El humor en la escuela" fueron editados por ARCA de Montevideo.

## LOS INDIOS

1

- Los indios no eran del color de Ferreira. Eran del color de Silva, que es un niño que hay en 3º, pero más clarito.

2

- Las ropas eran así: usaban una vincha en la cabeza, con plumas.

3

- La ropa era sencilla: si hacía frío se ponían una camiseta, y si hacía calor se la sacaban y andaban así, en pelo.

4

- Las mujeres eran muy descansadas porque lo único que hacían era hacer la comida, curtir pieles, hacer y deshacer los toldos, llevar las armas y las pieles, cargar los hijos, juntar leña, prender fuego, cocinar, cazar bichos que pasaban cerca mientras trabajaban; y los indios hacían lo demás que era lo más pesado.

5

- Yo, maestro, me acuerdo de la bebida que bebían los indios porque se llama igual que una prima mía, que es Chicha.

6

- Cuando agarraban a un enemigo no lo dejaban sagaz, que quiere decir que no lo dejaban vivo.

7

- La desaparición de los indios fue así: desaparecieron.

## DIALOGO ENTRE UN ESPAÑOL Y UN INDIÓ

1

español \_ Voy a pasear.  
indio \_ Yo voy a tirar flechas.  
\_ Voy a recorrer muchos países.  
\_ Voy a cazar.  
\_ Voy a ajuenarme de muchos países.  
\_ Yo voy a matar vacas.  
\_ Yo voy a la guerra.  
\_ Te voy a matar a flechazos.  
\_ Yo te voy a degollar.  
\_ Yo te voy a suicidar.  
\_ Yo te mataré bien pero bien muerto.  
\_ Te cortaré las orejas.  
\_ Te voy a hundir de un canonazo.  
\_ Hasta luego.  
\_ Hasta luego.

2

\_ Aquí hay mucho oro?  
\_ No tanto, no crea.  
\_ Y de donde sacas que nosotros no encontramos nunca nada?  
\_ Porque ustedes son muy bobos, por eso.  
\_ Yo no me creo muy bobo. Ustedes lo deben tener escondido. Además hace poco que vivo en este barrio.  
\_ Bueno, yo no te digo nada, y si no encuentras oro, jodete.

3

\_ Queremos guerra.  
\_ Nosotros también; hace tiempo que queremos guerra.  
\_ Empezamos el martes?  
\_ ¡Ta!  
\_ Ustedes no son malos tipos, pero cuando hace frío, bueno, bueno.

4

\_ Vengo a civilizar. Mira que barco más lindo que tengo.  
\_ Yo no quiero. Yo tener casa, familia y ganar bien.  
\_ Pero si es mejor como yo te digo, así vos podés hablar como yo.  
\_ Bueno. Dejar de joder y dejarme tranquilo.

5

\_ Eh, tu! De qué raza eres?  
\_ Soy de la raza humana, como tu. Lo que sí, que yo me visto diferente. Por ejemplo, yo no uso escafpines. Querés venir a mi choza a comer pajaros asados?  
\_ Bueno. Por qué no nos vamos a dar una vuelta por mi país?  
\_ Yo iría, pero mi patrona quién sabe si me deja.